

# "COSTO DE LA VIDA ES MUCHO MAS ALTO EN LAS POBLACIONES", RECONOCE MINISTRO FIGUEROA

El Ministro de Economía Carlos Figueroa y el Director de DIRINCO, Jorge Awad, reconocieron a regañadientes la existencia de una fuerte especulación en los precios, pero lejos de intentar resolver el problema desde sus raíces, se limitaron a explicar el fenómeno. (Ver información en la página 6)

EL SIGLO, después de un largo reporteo en la Vega Central, Vega Lo Valledor, de conversar con pobladores y comerciantes de diferentes barrios, dejó al desnudo la política del Gobierno de tratar de engañar al consumidor y al país con los "precios oficiales" que nadie cumple.

Los mismos pobladores en algunos casos y nuestro propio diario en otros, comprobaron que los precios oficiales no se respetaban, que todo era una farsa del Gobierno para mantener la impresión de que se está "controlando" la inflación, que llega a 23,9% en los seis primeros meses del año.

Los precios reales que está pagando el consumidor, entre paréntesis, daremos los oficiales, por los siguientes productos son: porotos hasta E° 7,00 (E° 2,50); papas E° 1,80 - 2,00 (E° 0,80); cebollas E° 2,00 (E° 0,60); arroz E° 3,50 (E° 2,80); cazuela de vacuno hasta E° 14,00 (E° 4,70); asado de tira E° 20,00 (E° 12,00); aceite E° 9,50

y 10,00 (E° 7,50); azúcar hasta E° 4,20 (E° 3,72). Señalamos también que el pollo y los huevos —pese existir superabundancia— están llegando a precios especulativos. El primero alcanza en las poblaciones hasta 14 escudos el kilo (Figueroa dice que se está vendiendo a E° 8,50) y el huevo a E° 0,70.

## AWAD Y FIGUEROA

El primero en hacerse cargo de la denuncia de EL SIGLO, fue el Director de DIRINCO Jorge Awad. En una larga tira de explicaciones no desmintió nada; más bien como el avestruz ocultó la cabeza a la realidad señalando que era falso que la cebolla, por ejemplo, se vendía a 2 escudos el kilo, aun que a renglón seguido dijo que el problema quedaría resuelto esta semana con una importación desde Argentina.

Manifestó que no existía escasez de papas, que el problema de los porotos quedaría resuelto en estos días y que era imposible que el arroz y el azúcar se vendiera a precios superiores a los oficiales ya que era un producto "envasado" y con el precio marcado.

La venta de aceite comestible a 9,50 y 10 escudos, en vez de 7,50 escudos el litro, es para Awad la consecuencia del hecho de que los



CARLOS FIGUEROA

consumidores vayan a comprar en envases que no tienen señalado con precisión su capacidad.

## PROBLEMA SICOLOGICO

Tanto Awad como Carlos Figueroa, insistieron en que este fenómeno de las alzas de precios era una cuestión psicológica del consumidor y del comerciante.

Hicieron mucho hincapié en la actitud de algunos comerciantes que señalan al consumidor: "leve estas papas que son mejores, no son de la ECA, pero le cuestan 2 escudos", o bien "Ud. sabe señora, el poroto costaba 7 escudos, ahora se lo doy rebajado a E° 4,50, llévelo".

Awad llegó a decir que los comerciantes compraban las papas ECA, las separaban por tamaño y presentación y unas, las más malas, las vendían a E° 0,80 y las otras, como si fueran una variedad distinta, a E° 2.—.

Por su parte, Figueroa señaló que el problema del pequeño comerciante era una realidad socio-económica. "Yo —dijo— podría ordenar una razzia general, pasar y pasar partes, pero va a llegar el momento en que me van a decir: pero Ministro, yo y toda mi familia viven de este trabajo, qué hago si usted me cierra el negocio". Reconoció que una buena cantidad de pequeños comerciantes eran en el fondo "cesantes disfrazados".

Pero, con todo, estigmatizó como "ladrones" a todos los comerciantes que cobraban más que los precios oficiales. "El que cobra más que los precios oficiales está estafando al público, está come-

tiendo un robo, es un ladrón", señaló.

## CONTROL DEL "INDICE"

Luego, el Ministro dijo que no había ninguna razón de abastecimiento que justificara un precio para la papa superior a E° 0,80, que él había alzado este producto en un 100% lo que demostraba que el precio no era "artificial" para manejar el Índice que el problema de los porotos quedaría resuelto con la importación de la ECA (ya hay 3.000 toneladas en el país y se espera la llegada de otras 5.000 más); que tampoco se justificaba el sobreprecio a la carne, ya que existía pleno abastecimiento, no había escasez, y por el hecho de que la posta había sido alzada en un 40%, para evitar que se le siguiera ocultando y vendiendo como "asiento de picaná".

La acusación de que con estos precios fijados por el Ministerio de Economía se pretende controlar el Índice del Costo de la Vida, tienen plena validez. Y ello ocurre porque los precios que el consumidor paga en realidad son mucho más altos que los que dice el Ministro. Por ejemplo, él señaló ayer que el Índice del Costo de la Vida había detectado un alza del precio de los porotos de un 95%. En verdad, si se sabe que el pre-

cio oficial es de E° 2,50 y que se está vendiendo a E° 7,00, el alza, el sobreprecio, no es de un 95%, sino de un 180 por ciento.

El Ministro calcula también el alza de la posta de 11 a 17 escudos, y señala que es de alrededor de un 40%. Sin embargo, los carniceros que cobran hasta E° 22 por el kilo de este producto no son un "caso aislado". Entonces, el alza no es de un 40 sino de un 100%. Y esto no lo registra el "Índice".

## DEFIENDE A LOS MAYORISTAS

Carlos Figueroa tuvo elogiosos conceptos para los Supermercados, y en ningún momento mencionó siquiera a los grandes mayoristas como CODINA, GRACE, DUNCAN FOX y otros, como los responsables de las alzas. Para él, los responsables son los pequeños romerciantes de barrio.

Por último, dio mayor fuerza a la denuncia de EL SIGLO al señalar que estaba probado que en Chile los sectores marginales, proletarios, tienen un costo de vida superior al resto de los niveles de la población, equivalente a un 40%. Este solo hecho deja en claro y confirma nuestra denuncia: los pobladores pagan día a día más caros los productos para su alimentación y sustento diario.

Ministro Figueroa:

## “Estamos controlando aumento de inflación”

CARLOS FIGUEROA, Ministro de Economía, se reunió con los periodistas que cubren ese sector y les manifestó que los antecedentes proporcionados por la Dirección de Estadísticas permitían comprobar que el proceso inflacionario se mantiene bajo control, pudiendo observarse una clara tendencia decreciente al comparar los índices del primer semestre del año en curso con los de igual periodo en los dos años anteriores.

Formulando la segura esperanza que el proceso inflacionario, a fines de 1970, no sería superior al producido el año pasado, Figueroa dijo: “Basta con comparar que el año pasado, en que la inflación enero-diciembre era del 29,3 por ciento, al 30 de junio era de 23,4 por ciento, y en este año, al 30 de junio, es de 23,9 por ciento. O sea, estamos prácticamente en el mismo nivel de inflación que el año pasado en los primeros seis meses”.

Recalcó también el Secretario de Estado que en los doce meses corridos desde junio del año pasado a junio del año en curso, el índice inflacionario es de 29,8 por ciento, en circuns-

tancias que entre los meses de junio de 1968 de junio de 1969, fue de un 32,8 por ciento.

“O sea —agregó— en doce meses tenemos tres puntos menos de inflación que el año pasado. Esto revela una tendencia muy clara de un proceso inflacionario controlado. Si se ve cuál es la tendencia inflacionaria en doce meses, puede comprobarse que en marzo era de 31,8 en abril de 30,9; en mayo de 30,3; y, en junio de 29,8”.

El Secretario de Estado explicó también que debía considerarse, al analizar estas cifras, que todos los reajustes oficiales, o sea, los que dependen del Ministerio de Economía como de

otros organismos, han sido otorgados en el primer semestre del año. Enfatizó también la seguridad de la conducta de precios de ese Ministerio daría como resultado un índice aún más reducido de inflación a fines del presente año respecto del año pasado.

### NO MAS ALZAS DE PRECIOS

Carlos Figueroa atribuyó este control sobre el proceso inflacionario a la severa conducción ejercida sobre los precios y, además, al hecho que ninguna alza ha ido más allá de “Su mantención en términos reales”.

El Ministro, por otra parte, negó terminantemente la posibilidad de que este rigido control pudiera romperse con algunas alzas que se decretaran durante este segundo periodo anual y explicó que, salvo las alzas de tipo estacional, que afecta a los productos hortícolas principalmente, no había posibilidad alguna de un decreto de está naturaleza. Aún más, explicó que las solicitudes de alzas de precios que se presentaban al Ministerio eran devueltas sin llegar a considerarse, para ninguna de ellas, la eventualidad de un estudio.

Pero, a la vez, expuso que ciertos órganos de prensa ayudaban al proceso inflacionario al anunciar alzas de precios inexistentes y que ni siquiera se consideraban como probables en los organismos competentes.

“Con esto —añadió— se crea una psicosis que, lógicamente, tiene reepercusiones en el mercado. Tal es el caso del anunciado reajuste de precios en el valor del acero”.

### TELEVISORES MAS BARATOS

Respondiendo a una pregunta, Carlos Figueroa señaló también que el reajuste de precios a los televisores concedidos revelaba una baja en el precio.

“En un país de inflación —explicó el Ministro— a las comparaciones de precios no pueden hacerse en términos nominales, sino que en términos reales. Y resulta que si la inflación en doce meses fue del 29,8 por ciento al mes de junio, y el reajuste de los televisores fue del 19 por ciento, es evidente que hay una baja en el precio de estos artefactos. Una baja en términos reales”.

Agregó el Secretario de Estado que, desde hacen cinco años, el precio de los televisores viene bajando en términos reales, pues en 1962 ó 1963, el valor de estos aparatos era de 1.200 dólares y, el precio actual, es apenas de 350 dólares.

NACION

1 1 JUL 1970

## Anunció Ministro de Economía: Costo de la vida no subirá más del 30%

"Se han logrado las metas propuestas en relación con el índice del alza del costo de la vida, y estimo que el ritmo inflacionario es descendente. Considero que el proceso inflacionario se mantiene bajo control y las alzas no serán superiores a las del año pasado; es decir que este año el índice no irá más allá del 30%." Así se expresó el Ministro de Economía, Carlos Figueroa. En el hacer comentarios respecto a las cifras del índice del alza del costo de la vida, señaló para el primer semestre del año en curso en un 23,9%, de acuerdo a los antecedentes de la Dirección General de Estadísticas.

"En los seis primeros meses de este año, dijo el Ministro, el índice es de 23,4%, o sea, este primer semestre resulta casi idéntico, lo cual permite asegurar que el segundo semestre será similar y nos permitirá llegar a un nivel parecido al del año anterior."

"Lo que es más importante, agregó Figueroa, es que en los 12 meses que van de julio del año pasado a junio del año en curso, el índice inflacionario es de 29,8%, en circunstancias que entre los meses de junio de 1968 a junio de 1969 fue de 32,8%. Así, recalco, tenemos tres puntos menos de inflación que el año pasado. Esto revela una tendencia muy clara de un proceso inflacionario."

Expresó que la tendencia del alza del costo de la vida en estos últimos 12 meses ha sido la siguiente: Marzo, 31,8; abril, 30,9; mayo, 30,3, y junio, 29,8%.

El Ministro Figueroa puso énfasis al expresar que rechaza todas las versiones sobre una supuesta segunda rueda de alzas. "Las peticiones de este orden, el Ministro de Economía ni siquiera las estudia, las devuelve." Puntualizó, en este orden, que es falsa una posible alza del acero "y los que así lo sostienen son sectores interesados que deben tener guardado acero ante esa eventualidad, que no se dará."

Expresó, insistiendo en el punto anterior, que el Ministro de Economía y los organismos oficiales no tienen pendiente ninguna alza de productos. Pero, explicó, pueden producirse aquellas de orden estacional, como las frutícolas y horticolas, que fluctúan de acuerdo a la producción y consumo de los productos.

### TELEVISORES

Respondiendo a una consulta de los periodistas, expresó que el precio de los televisores "ha bajado en términos reales." Si la inflación en los últimos 12 meses fue de 29,8% y los artefactos fueron reajustados en un 19%, en términos reales bajaron y esto se hizo traspasando la productividad derivada del aumento de la demanda en beneficio de los consumidores."

## Figueroa: "No habrán nuevas alzas en 1970"

El Ministro de Economía Carlos Figueroa aseguró que no autorizará nuevas alzas, en el curso de 1970, salvo en casos muy excepcionales. El Ministro hizo la declaración al comentar el ritmo inflacionario experimentado por la economía chilena. Como se sabe el costo de la vida ha aumentado en el primer semestre del año en un 23,9 por ciento, el porcentaje más fuerte de los últimos seis años.

Figueroa, sin embargo, se mostró desanimado por su "récord" inflacionario. Por el contrario señaló: "Las cosas están ocurriendo como habíamos planificado. La inflación está siendo controlada y confiamos que el aumento de los precios en el segundo semestre de este año será muy pequeño".

El Ministro aseguró que había dado órdenes de devolver todas las peticiones de alzas que llegaran al Ministerio y él mismo, no recibe a ningún empresario que le solicite audiencia para pedirle alzas de precios.

"No pienso otorgar ningún reajuste, dijo, salvo en los casos de productos estacionales, cuyas cotizaciones se modifican de acuerdo a la temporada".

En relación con una posible alza del acero (la CAP está presionando al respecto), aseguró que no será concedida, por ningún motivo.

El Ministro se mostró optimista de que la inflación, en el presente año, no será superior a la registrada en 1969.

## Optimista el Ministro de Economía

El Ministro de Economía, Carlos Figueroa, declaró ayer que "se han cumplido íntegramente las metas propuestas relacionadas con el porcentaje inflacionario del presente año".

El comentario lo hizo al analizar el último informe oficial de la Dirección General de Estadística y Censos que indica que hasta junio del presente año el costo de la vida ha subido en un 23,9 por ciento.

Barajando los porcentajes, señaló, por ejemplo, que entre junio de 1968 y junio de 1969, la inflación alcanzó a un 32,8 por ciento; mientras que entre junio de 1969 y junio de 1970, este porcentaje sólo llegó a un 29,8 por ciento.

Por otra parte, afirmó Figueroa, que en lo que resta del presente año no se concederán nuevos reajustes de precios, asegurando también que no es efectivo de que estén ejerciendo presiones ante el Ministerio de Economía para obtener aumentos de precios.

# Ministro de Economía estima que el ritmo inflacionario es descendente

Santiago, 9.— "Se han logrado las metas propuestas en relación con el índice del alza del costo de la vida y estimo que el ritmo inflacionario es descendente. Considero que el proceso inflacionario se mantiene bajo control y las alzas no serán superiores a las del año pasado; es decir, que este año, el índice no irá más allá del 30 por ciento".

Así se expresó el Ministro de Economía, Carlos Figueroa

al hacer comentarios respecto a las cifras del índice del alza del costo de la vida, señalada para el primer semestre del año en curso en un 23,9 por ciento, de acuerdo a los antecedentes de la Dirección General de Estadísticas.

"En los seis primeros meses de este año —dijo el Ministro— el índice es de 23,9 por ciento; o sea, este primer semestre resulta casi idéntico, lo cual permite asegurar

que el segundo semestre será similar y nos permitirá llegar a un nivel parecido al del año anterior.

"Lo que es más importante —agregó Figueroa— es que en los 12 meses que van de junio del año pasado a junio del año en curso, el índice inflacionario es de 29,8 por ciento, en circunstancias que entre los meses de junio de 1968 a junio de 1969 fue de 32,8 por ciento". Así, recalcó, tenemos tres puntos menos de inflación que el año pasado. Esto revela una tendencia muy clara de un proceso inflacionario.

## TELEVISORES

Respondiendo a una consulta de los periodistas, expresó que el precio de los televisores "ha bajado en términos reales". Si la inflación en los últimos 12 meses fue de 29,8 por ciento y los artefactos fueron reajustados en un 19 por ciento, en términos reales bajaron y esto se hizo traspasando la productividad derivada del aumento de la demanda en beneficio de los consumidores".

# FIGUEROA CONFORME CON LA TASA INFLACIONARIA

El Ministro de Economía, Carlos Figueroa, declaró ayer que "se han cumplido íntegramente las metas propuestas, relacionadas con el porcentaje inflacionario del presente año".

El comentario lo hizo al analizar el último informe oficial de la Dirección General de Estadística y Censos, que indica que hasta junio del presente año el costo de la vida ha subido en un 23,9 por ciento.

Barajando los porcentajes, señaló por ejemplo, que entre junio de 1968 y junio de 1969, la inflación alcanzó a un 32,8 por ciento; mientras que entre junio de 1969 y junio de 1970, este porcentaje sólo lle-

gó a un 23,9 por ciento.

Por otra parte, afirmó Figueroa, que en lo que resta del presente año no se concederán nuevos reajustes de precios, asegurando también que no es efectivo de que se estén ejerciendo presiones ante el Ministerio de Economía para obtener aumentos de precios.

En relación con la reciente alza de los televisores, el titular de Economía dijo que el alza de estos aparatos, en términos reales, era inferior al costo de la vida, ya que mientras el reajuste concedido fue de un 19 por ciento, el índice del precio al consumidor ascendió a un 23,9 por ciento.

# EN UN 23,9% SUBIO COSTO DE LA VIDA

## En el semestre

SANTIAGO, 9 (SOPE-SUR).— Un éxito estima el ministro de Economía Carlos Figueroa que el alza del costo de la vida haya alcanzado un veintitrés coma nueve por ciento en el primer semestre del presente año pues, según declaró, con ello se había cumplido íntegramente la meta propuesta por el Gobierno.

Luego analizó el índice del costo de la vida e hizo una comparación con el alza de años anteriores, también de gobierno demócrata cristiano, expresando que entre junio de 1968 y junio de 1969, hubo un alza de un 32,8 por ciento. Dijo que en el segundo semestre de 1969 el alza fue de un 23,9 por ciento, lo que indica un notorio porcentaje de disminución de la inflación.

"Quiero destacar —continuó el ministro— el ritmo decreciente a través del resto del año.

Agregó más adelante que no existe presión para nuevas alzas. Por el momento todas las alzas están dadas. Todas aquellas peticiones sobre estudios de costos son devueltas. Más adelante señaló, refiriéndose a los nuevos precios de los televisores, que en términos reales éstos habían bajado, porque el costo del alza de la vida es de 23,9 % y los televisores sólo subieron en un 19 por ciento.

## CONTROL DE LA INFLACION

Carlos Figueroa, Ministro de Economía, se reunió ayer con los periodistas que cubren ese sector y les manifestó que los antecedentes proporcionados por la Dirección General de Estadística permitirán comprobar que el proceso inflacionario se mantiene bajo control, pudiendo observarse una clara tendencia decreciente al comparar los índices del primer semestre del año en curso con los de igual período en los dos años anteriores.

Formulando la segura esperanza de que el proceso inflacionario, a fines de 1970, no sería superior al producido el año pasado. Figueroa dijo: "Basta con comparar que el año pasado, en que la inflación enero-diciembre era del 29,3, al 30 de junio era de 23,4, y en este año, al 30 de junio, es de 23,9 por ciento. O sea, estamos prácticamente en el mismo nivel de inflación que el año pasado en los primeros seis meses".

Pero el Ministro recalcó también que en los doce meses corridos de junio del año pasado a junio del año en curso, el índice inflacionario es de 29,8, en circunstancias de que entre los meses de junio de 1968 a junio de 1969 fue de un 32,8. "O sea —agregó el Ministro— en 12 meses tenemos 3 puntos menos de inflación que el año pasado. Esto revela una tendencia muy clara de un proceso inflacionario controlado. Si se ve cuál es la tendencia inflacionaria en doce meses, puede comprobarse que en marzo era de 31,8; en abril, de 30,9; en mayo, de 30,3, y en junio, de 29,8".

DESESPERACION EN POBLACIONES POR ALZAS DE PRECIO

# El <sup>DI</sup> Gobierno se ríe de los consumidores

por Felidor CONTRERAS M.

**A**LARMA, indignación y creciente inquietud existe en la población santiaguina —y seguramente de todo el país— por la desorbitada ola de alzas de precios y por la ninguna concordancia entre los precios oficiales y lo que el público paga en la realidad.



JUAN CROUCHET

■ EL SACO de papas corahila de 80 kilos vale alrededor de 100 escudos y el kilo de cebolla, en el campo, cuesta 800 pesos.

EL SIGLO, ante los numerosos reclamos de las dueñas de casa, recorrió ayer la Vega Central, conversó con personas de Quinta Normal, Las Barrancas, visitó la Feria de Lo Valledor y entrevistó a pobladores de la Población Buzeta y José María Caro.

Todos ellos, comerciantes y consumidores, tuvieron frases como estas: "El Gobierno fija precios políticos para controlar el Índice del Costo de la Vida y decir así que la inflación no es tan grande", "El Gobierno se ríe de los consumidores, esto es una burla", "Quién respeta los precios oficiales".

En los seis primeros meses del año la inflación llega ya a 23,9%. Pero, ¿corresponde esto a la realidad? No. La carestía de la vida va mucho más allá. Hay que pensar que al calcularse el Índice se tiene en vista el precio oficial, no el que el consumidor paga en verdad. Basta un recorrido por las poblaciones —e incluso en la propia Vega Central— para darse cuenta que todos —o casi todos— los productos de consumo diario están recargados en 100, 500, 1.000 ó más pesos.

Las papas valen, según el Gobierno 800 pesos el kilo, sin embargo, en las poblaciones se venden a 1.600 y hasta 1.800 pesos; los porotos no valen 2.500 pesos como lo señala el Ejecutivo, sino hasta siete mil pesos; las cebollas que oficialmente deben costar 600 pesos se venden por unidad a 400, 600 y 700 pesos cada cabeza (más de 2.000 pesos el kilo), el arroz que oficialmente cuesta 2.800 pesos se vende a 3.500 pesos. La lista es interminable.

Los trabajadores, los que viven de un salario fijo, ven día a día cómo las alzas de precio le van quitando poder adquisitivo. Ellos recibieron en enero un "reajuste" de apenas un 29%. Y, en los

seis primeros meses del año, por la inflación que va ya en un 23,9% han perdido el poder adquisitivo de su sueldo. Basta señalar que por este sólo efecto el sueldo vital de 670 mil pesos ha perdido su poder adquisitivo equivalente a 160 mil pesos. En otras palabras la inflación a reducido los 670 mil pesos a sólo 510 mil pesos.

Pero todos saben, que esta reducción, esta jibarización del sueldo vital es aún mayor, dado que las alzas van mucho más allá de lo que dice el Gobierno.

Las alzas hacen que miles y miles de trabajadores sólo consuman al día caldillos de papas, una taza de té y un pedazo de pan. Las legumbres, la leche, el queso, la mantequilla, la carne, sólo la ven en las vitrinas y escaparates de los negocios.

Toda esta situación refleja el fracaso del sistema capitalista y del régimen demócratacristiano del Presidente Frei. Es el mentís más claro a la demagogia electorera que prometió "no más alzas", "buena plata", terminar con la inflación. Por la misma senda anda ahora Rado, miro Tomic y el candidato de los ricos, Jorge Alessandri, que promete progreso, tranquilidad, y se olvida que durante su Gobierno la inflación llegó a un 46%.

El Gobierno de la Democracia Cristiana ha dado rienda suelta a las alzas, ha dejado actuar libremente a los intermediarios (Codina, Duncan Fox, Williams Balfour, Grace, etc.), a los capos consignatarios de la Vega Central. Todos ellos encarecen el producto al obligar a los pequeños comerciantes a adquirir a precios que les dejan muy poco margen de comercialización. Las grandes firmas condicionan las ventas, mantienen sistemas de compras por escalas que favorecen a los intermediarios de mayores recursos, exigen cheques en blanco, etc.

En las poblaciones existe verdadera desesperación por las alzas.

La frase: "ya no se halla qué comer, todo está tan caro", se puede oír a cada hora en todos los hogares de los trabajadores.

EN VERDAD N'A QUE VER

## PRECIO OFICIAL Y PRECIO REAL

EL SIGLO ha hecho un análisis de los precios fijados por el Gobierno y los que el público paga en realidad. La diferencia es enorme, abismante. Esta diferencia significa menos pan, menos leche, menos carne, menos vida en los hogares de los trabajadores que viven de un salario.

He aquí algunos precios que hemos comprobado en diferentes sectores de Santiago, incluida La Vega Central:

PRODUCTO	Precio oficial		Precio que paga el Consumidor	
	E°	más de E°	E°	
CEBOLLA	0,60		2,00	
PAPAS	0,30		1,60	1,80
POROTOS	2,50		4,50	7,00
ARROZ	2,80		3,50	
CAZUELA (vacuno)	4,70		14,00	
POLLO (ave)	8,50		10,00	14,00
ASADO TIRA	12,00		20,00	
ACEITE	7,50		9,50	10,00
AZUCAR	3,72		3,80	4,20
HUEVO	—		0,70	

El precio del ave es el señalado por el Ministro de Economía, Carlos Figueroa. Este artículo está en libertad de precio. Lo mismo ocurre con los huevos. Todo ello no obstante existir una super abundancia de ambos productos.

# El Ministro de Economía podía venir a comprar aquí

2

—“Acabo de comprar un kilo de asado, que en la pizarra está fijado a 12 escudos el kilo y me han cobrado 20 escudos”.

—Recién, momentos antes que Uds. vieran, compré un kilo de cazuela en 14 escudos. ¿Cuánto dice el Gobierno que vale? (E<sup>o</sup> 4.70, le decimos). Sonríe y agrega: Eso es una burla.

La primera afirmación fue hecha por la señora Albina González y la segunda por Floriana de Bravo, ambas dueñas de casa de la Población Buzeta.

“El Siglo” conversó con ellas en forma separada, al azar. Ambas se quejaron de la carestía de la vida, de las alzas de precio, se rieron de los precios oficiales y reconocieron el drama diario, de cada momento, de tener que pagar el doble y el triple por las cosas.

El esposo de Albina González, Ramón Ramírez, comentando la situación dijo: “En verdad los cálculos del Gobierno, los precios oficiales, andan muy lejos de los que uno paga en realidad”.

Relató entonces la diferencia de precio del kilo de asado y agregó la situación

de los porotos que ella compra a 6.500 pesos.

“Todo es más caro aquí” señalaron. Por su parte, Floriana de Bravo y su familia, confirmaron esta triste realidad de la carestía de la vida.

Ellos tienen que pagar 14 escudos por la cazuela, 400 pesos por una cebolla, 1.500 y 1.600 pesos por las papas, 14 mil pesos por el kilo de pollo, 7.000 pesos por los porotos, etc.

Cuando nos despedimos de la familia, una señora que pasa por la calle, y que

ha escuchado que estamos hablando de los precios y de las alzas, nos dice:

¡Ojalá, el Ministro de Economía viniera a comprar sus cosas a las poblaciones. Ahí me gustaría ver a ese gallito!

Una cuadra más allá, siempre en la Población Buzeta, nos tocamos con una niña que lleva papas:

—¿A cómo las compraste?, le preguntamos.

Y con toda naturalidad, nos dice:

¡A MIL OCHOCIENTOS PESOS EL KILO!

## DESAPARECEN LA PAPA Y LA CEBOLLA

La papa y la cebolla desaparecieron de la Vega Central. Allí existe la “bolsa negra”. Sin embargo, en la Feria Lo Valledor la papa corahila que el Gobierno dice que cuesta 55 escudos el saco de 80 kilos, se vende a E<sup>o</sup> 120 y la cebolla que el Gobierno dice que vale E<sup>o</sup> 0,60 al consumidor sale allí a más de E<sup>o</sup> 2.

En la Vega Central, algunas vendedoras dan tres cebollas por 2 escudos.

En este recinto EL SIGLO conversó sobre el problema con José Santos, Edmundo García, Juan Crouchet y en la Vega Lo Valledor con Juan Valenzuela, José Martínez, Rosalindo Gálvez, Juan Orlando Velásquez, Manuel Lagos y muchos comerciantes más.

Para ellos todo el problema de la inexistencia de papa chilena y de cebollas en la Vega radica en el “precio político” fijado a estos productos por el Gobierno para controlar el Índice del Costo de la Vida.

“En el campo —dijeron— en este momento la papa corahila se compra a 90 escudos el saco y la cebolla a 300 y 400 pesos la unidad (no por kilo). ¿Cómo vamos a vender la papa a 800 pesos y la cebolla a 600? No estamos para perder plata”

Por otro lado, señalaron que la papa corahila (chilena en general) y la cebolla, se está llevando a diferentes zonas del país donde no tiene precio oficial. El decreto que fija el precio a ambos productos sólo rige en Valparaíso, Aconcagua y Santiago.

Juan Valenzuela, de la Feria Lo Valledor, dijo: “Aquí llegan todos los días 20 a 30 camiones con papas chilenas, corahila. El saco se vende a 100; 105 y 120 escudos”.

José Santos, de la Vega Central, señaló: “Este año hemos estado por primera vez con pura papa argentina, de mala calidad, rechazada por el público. La ECA pierde plata por cada saco que vende, es decir, pierden plata todos los chilenos. Con la importación lo único que se hace es subvencionar a los productores extranjeros. ¿Por qué no se fija una política de precios para la papa y la cebolla, que incentive a los productores a cultivar este artículo, en vez de estar pagando a los productores extranjeros y arruinando a los chilenos?”.

Papas, porotos y cebollas

# FIGUEROA DICE QUE NO HAY ESPECULACION NI HAY ALZAS

Energicamente desmintió el Ministro de Economía, las informaciones propaladas en torno a escasez y especulación con las papas, los porotos y las cebollas.

Expresó el Ministro Carlos Figueroa, que por razones de indole política, "se está tratando de crear en los consumidores y comerciantes una alarma inflacionista para impedir que se cumplan los propósitos del Gobierno de contener la inflación".

Afirmó además, que algunos especuladores están aprovechando de los efectos de estos rumores alcistas.

El titular de Economía reiteró que cualquier cobro sobre 0.80 escudos al consumidor, constituye un engaño, ya que el mercado está plenamente abastecido y el comerciante lo adquiere a 0.60 escudos el kilo. Dijo además, que el precio de la papa fue reajustado este año en un 100 por ciento, por lo cual es falsa la suposición de que el precio no sería remunerativo para los productores.

El Ministro de Economía dijo, por otra parte, que el abastecimiento de porotos para el consumo interno ha sido completado con fuertes importaciones por parte de la ECA, debido a la menor producción nacional. Aseguró que actualmente se está distribuyendo este artículo a 2.50 escudos el kilo y que el precio del poroto se reajustó en un treinta por ciento.

Respecto a las informaciones que atribuyen la falta de porotos en el mercado interno a las exportaciones hechas a Cuba, Figueroa dijo, que eran falsas, ya que las variedades que se exportan son las que rechazan los consumidores chilenos.

Añadió que las importaciones de porotos que están haciendo la ECA aseguran un pleno abastecimiento para los próximos meses, ya que ascienden a 4.500 toneladas.

Respecto al abastecimiento de cebollas, el Ministro de Economía dijo que éste está siendo complementado también con importaciones de la ECA, que ha contratado seis mil toneladas en Argentina y siete mil toneladas en España, para ser vendidas al

En relación con las papas, el Ministro de Economía dijo que el abastecimiento es más que suficiente para las necesidades de la población, y que la ECA, a través de sus poderes compradores en la zona sur y de las importaciones ha adquirido y está distribuyendo 13 mil toneladas. Figueroa dijo que cualquier persona puede adquirir en bodegas de ECA el saco de 50 kilos de papa de primera y en excelentes condiciones de guarda a 32 escudos el saco. Añadió que para los próximos meses la misma entidad ha importado, además, 39 mil toneladas de papas de calidad de exportación.

consumidor a 0.60 escudos el kilo. Al respecto se informó en la ECA, que en la mañana de ayer viajó a Buenos Aires el vicepresidente de este organismo Hernán Vergara, con el objeto de acelerar los envíos de este producto, ya que los contratos para la compra de las seis mil toneladas fueron suscritos hace tres meses.

Finalmente el Ministro Carlos Figueroa formuló un

llamado al comercio para que "no se deje arrastrar, ni permita ser confundido con los especuladores, que tratan de obtener ganancias ilegítimas abusando con los consumidores". Advirtió que el Gobierno será implacable en castigar severamente incluso denunciando a la Justicia del Crimen, a cualquiera que sea sorprendido especulando con estos u otros productos.

ILUSTRADO

15 JUL 1970

## Figueroa se deshace en explicaciones

El Ministro de Economía, Carlos Figueroa, desmintió ayer que hubiera escasez y especulación con las papas, los porotos y las cebollas. Dijo también, que se está "tratando de crear en los consumidores y comerciantes una alarma inflacionista para impedir que se cumplan los propósitos del gobierno de contener la inflación". El Ministro, refiriéndose a las indeseables informaciones de EL SIGLO sobre la anarquía absoluta que reina en los precios, habló de "rumores alcistas". Manifestó que no se justifican

las alzas porque hay productos en cantidad suficiente. El lunes, como se recordará, el propio Ministro reconoció que en los barrios, en los sectores populares, el alza del costo de la vida es siempre superior en un 40% al del centro, y señaló que, en efecto, había en la actualidad alzas descontroladas. Figueroa expresó en su declaración de ayer que, "cualquier cobro sobre 0,80 escudos al consumidor constituye un engaño, ya que el mercado está plenamente abastecido". (No dijo qué podía hacerse frente a

eso). Agregó que la ECA ha contratado 6 mil toneladas de cebolla en Argentina y 7 mil en España para ser vendidas al público a 0,60 escudos el kilo. Dijo al respecto, que el vice de la ECA, Hernán Vergara, viajó a Buenos Aires ayer, a apurar el despacho del producto. El Ministro, dio muchas explicaciones y formuló abundantes promesas, pero no explicó por qué a pesar de todo eso, los precios están disparados y —como volvemos a probarlo hoy en página 6— sobrepasan lejos los idílicos precios oficiales.

## Detener la inflación: exigencia justa de los trabajadores

La lucha contra la inflación es parte de la plataforma de la CUT y los trabajadores realizaron un paro nacional, exigiendo el pago de un mes de salario, sueldo o pensión, como compensación por el alza del costo de la vida.

Ahora que el propio Ministro de Economía, reconoce que el proceso inflacionista se ha desatado, queda en claro que los postulados de la Central Unica de Trabajadores, son justos.

Frete a esta situación, tres dirigentes gremiales —Luis Figueroa, presidente de la CUT; Ernesto Sepúlveda, de la Confederación Campesina e Indígena Ranquil y Juan Araya, presidente del Comando Provincial de Familias Sin Casa, entregaron su opinión:

**ERNESTO SEPULVEDA**, tesorero de la Confederación Campesina e Indígena "Ranquil":

"Entendemos que el problema de las alzas es un hecho que afecta a todo el pueblo, en su conjunto Sin embargo, a quienes más directamente llega esto es a los sectores de campesinos que deben tratar de subsistir con la miseria de E° 12 diarios. Es decir, con E° 360 mensual. Hay que considerar varios aspectos que configuran un cuadro crítico en los campesinos como producto de la inflación constante en los artículos de primera necesidad. Aparte de los que se producen en el campo, los trabajadores agrícolas deben vestirse y ponerse, de vez en cuando, zapatos. El problema del vestuario es uno de los más graves, ya que deben comprarlo de segunda mano y por lo tanto de muy poca duración. En lo que se refiere a productos manufacturados, debemos decir que los campesinos recurren a los boliches que hay en los campos. Esto significa que los precios se duplican o triplican, como resultado del flete y de la casi nula fiscalización de los costos. Hacer un análisis de esta crisis económica en los sectores de trabajadores nos llevaría a largas conclusiones. Creemos, finalmente, que el alto índice de analfabetismo y de educación sólo hasta los niveles primarios es una de las pruebas más concretas de la miserable situación en que han vivido durante decenas de años los campesinos chilenos".

**LUIS FIGUEROA**, presidente de la CUT:

"El Ministro de Economía, Carlos Figueroa, reconoce ahora que el Plan de Acción Inmediata de la CUT, en lo que se refiere a la exigencia de un mes de bonificación por el alza del costo de la vida, es justo. No podrían calificarse en otra forma sus declaraciones, en el sentido de que la inflación en los barrios, es un 40 por ciento más que los "precios oficiales". La Central Unica de Trabajadores, puso en su primer punto de sus exigencias, el que se pagara a obreros, empleados y pensionados, un mes de salario, sueldo o pensión, para devolver a estos trabajadores lo que les ha robado la inflación.

Según cálculos, una remuneración de mil escudos, ha sufrido un deterioro de casi 900 escudos, en los primeros seis meses del año. O sea no es para aumentar las entradas de los trabajadores, sino para devolverles lo que les ha quitado. Y estos cálculos están hechos con respecto a los precios oficiales. ¡Y ahora hasta el propio Ministro de Economía, dice que los artículos en los barrios están un 40 por ciento más caro! Los trabajadores hicimos una seria advertencia con el paro nacional. Seguiremos luchando por detener la inflación, flagelo que es sinónimo del sistema capitalista".

**JUAN ARAYA**, presidente del Comando Provincial de los Sin Casa:

"La inflación no es un problema que vaya a ser resuelto por gobiernos como lo que hemos tenido. Cuando los trabajadores, los pobladores tengamos acceso en la dirección del Estado, entonces si que este flagelo será derrotado", señaló Juan Araya, presidente del Comando Provincial de Familias Sin Casa de Santiago.

El dirigente agrega que "esa canasta que, según Frei, serviría como balanza para medir el alza del costo de la vida, cada vez se ve más vacía".

"El año pasado —dice Araya— el Gobierno dice que el alza del costo de la vida subió sólo en un 29,3%. Esto significa que el Presidente y sus ministros ya dejaron de creer en la canasta de la dueña de casa con que todos los días debe ir al mercado. Si Frei se guiara por la canasta tendría que reconocer —lo mismo haría su Ministro Carlos Figueroa— que esos índices oficiales no son más que una mentira y nada más".



## Los hechos dan la <sup>DI</sup> **contra a Figueroa**

FIGUEROA

MALA PATA ha tenido el Ministro de Economía, Carlos Figueroa, en su campaña contra la especulación. Debe ser porque le hace caso a los datos chuecos de algunos de los funcionarios y no sale a la calle permanentemente a ver —con sus propios ojos— cómo es la cosíaca.

Ayer, por ejemplo, en las ferias y mercados periféricos de la ciudad, las cebollas brillaron por su ausencia. Esto a pesar de que el Ministro requisó personalmente partidas del bulbo que se encontraban acaparadas en distintos lugares de la capital.

En la Vega Central los comerciantes dijeron, simplemente, que las cebollas se habían terminado. En otros lugares había disponibi-

lidad del producto, pero su venta estaba condicionada a la adquisición de otras mercaderías.

Los inspectores de DIRINCO detectaron ayer otro acaparamiento de cebollas, en un lugar distante media hora de Santiago. Los bulbos serán entregados a la ECA para su posterior distribución.

Ayer la ofensiva en contra de los bolsillos del pueblo registró un nuevo avance en las ferias y mercados periféricos. El kilo de almejas ("la ostra del pobre") amaneció a 6 escudos. Como el peso de la almeja corresponde a un 20 por ciento, más o menos, quiere decir que hay que pagar 6 lucas por un montón de conchas.

## Figueroa está payaseando: "No habrá más alzas", dijo

EL MINISTRO de Economía, Carlos, el magnífico, después del alza desmesurada de los pollos, dijo, poniendo un acento dramático en sus declaraciones: "No habrá más alzas de precios en lo que resta de mi período". El chiste fue celebrado. Menos mal que le queda poco al Ministro, porque en esto de las

alzas todas van como cuete. Los pollos, esos con gusto a plástico, comercializados generosamente en los últimos seis años, quedaron a merced de los dueños de negocios, supermercados, etc. Son todos alessandristas que cobrarán lo que se les ocurra. ¿Y las papas, cebollas, huevos, carne? Ahí las alzas andan al lote...

### NO HABRA ALZA <sup>DI</sup> DE PRODUCTOS

El Ministro de Economía, Carlos Figueroa, reiteró ayer que no habrá nuevos reajustes de precios. La declaración fue hecha luego que algunos medios informativos dieron a conocer la noticia de que la carne de pollo había experimentado un alza de 30 o/o en los últimos dos días.

Amplió sus declaraciones informando que este tipo de carne tiene precio libre y que recién está llegando a su cotización normal. Agregó que su los distribuidores provocan especulación en la venta al detalle, ECA dispuso de mil cien toneladas de pollo para regular el precio de este producto en el mercado.

### Especulación <sup>DI</sup>

Las autoridades dependientes del Ministerio de Economía desataron una campaña para impedir los abusos y alzas artificiales planteados por algunos comerciantes, en torno a precios y abastecimientos de cebollas, porotos y papas. Los comerciantes que fueron sorprendidos infringiendo los precios señalaron que éstos no permiten margen alguno de comercialización y que en algunos casos provocan pérdidas. Los precios oficiales de las papas, cebollas y porotos son: 800, 600 y 2.500 pesos el kilo, respectivamente. En algunos casos las papas se han vendido en 1.600 pesos, el atado de cuatro cebollas en 2 y 4 mil pesos, según el calibre.

DIRINCO, que requisó varias partidas de cebollas, escondidas en distintos barrios, hasta enterrar unas 600 toneladas, dispuso la prohibición del transporte fuera de la zona del Gran Santiago.

### SEGUN FIGUEROA <sup>DI</sup>

## NO HABRA ALZAS HASTA EL TERMINO DEL PERIODO

"No acepto conversar con nadie sobre nuevos reajustes de precios", declaró ayer el Ministro de Economía, Carlos Figueroa.

El Secretario de Estado formuló su enérgica respuesta al ser consultado sobre denuncias de posibles alzas en artículos esenciales de consumo.

Figueroa, a modo de respuesta, expresó: "Un particular —que no identificó— había intentado plantearle

telefónicamente una petición de alza y sólo porque era un amigo, la conversación la prolongué por tres segundos. Justo para decirle: NO".

Agregó también que un sector de la industria había solicitado plantearle una solicitud de aumento de precios en el momento en que se discutía un problema totalmente distinto, a lo que él respondió de inmediato: "Este es un tema sobre el cual no habrá diálogo".

Finalmente expresó el Secretario de Economía, que su labor en los últimos días de Gobierno, consistirá en mantener absolutamente controlado el proceso inflacionario, añadiendo que los insumos básicos, como energía, combustible, etc., habían obtenido un reajuste de un 29 por ciento por el resto del año y por lo cual no podrían registrarse nuevas alzas de ninguna especie.

# Costo de la vida batirá otro récord en julio

EL COSTO de la vida experimentará un aumento bastante fuerte durante el mes de julio, de acuerdo con los primeros datos reunidos por la Dirección de Estadística. El índice de precios muestra una tendencia a continuar subiendo, a pesar de los esfuerzos del Gobierno por poner atajo a la ola alcista, que está afectando al país. Durante el mes de julio, el costo de la vida subirá un dos por ciento, aproximadamente, porcentaje que es muy fuerte, para esta altura del

año. Con ello, el aumento general de los precios, será superior al 26 por ciento, en los siete primeros meses del año.

Un técnico del Ministerio de Economía expresó a **ULTIMA HORA**, que la actual tendencia inflacionaria, indica que el aumento del índice al terminar el año 1970, alcanzará a un porcentaje cercano al 40 por ciento. De esta manera, se habrá registrado este año, la inflación más fuerte durante el período del Presidente Frei.

Los esfuerzos del Gobierno, para controlar los precios, han fracasado. Las mediciones efectuadas por la Dirección de Estadística están demostrando que al comenzar el segundo semestre, los precios de casi todos los artículos —no sólo alimenticios— tendieron a ubicarse en un nivel superior. El problema de los alimentos se hizo más notorio, por la fuerte incidencia que ellos tienen en el gasto de los consumidores.

Los técnicos de la Dirección de Estadística han comprobado diversas alzas no autorizadas. Los huevos, por ejemplo, han subido (según las encuestas de la Dirección) de 630 a 800 pesos en las últimas cuatro semanas. Los porotos han subido más de un 30 por ciento. Las papas aumentaron de 830 a más de mil 300 pesos el kilo.

La carne de vacuno experimentó durante el mes de julio dos alzas fuertes, las que se reflejaron en el índice. Otros productos, no alimenticios también experimentaron alzas. Ese es el caso del algodón Hidrófilo que subió más de un 25 por ciento.

En el rubro servicio también se han detectado alzas, siendo la más considerable, las consultas médicas, las que se han ido a las nubes.

El nuevo índice de precios, al incorporar en sus cálculos un



CARLOS FIGUEROA

número mucho más grande de productos, está demostrando ser un indicador más fiel de la realidad chilena.

El Gobierno se encuentra alarmado por el fuerte incremento del costo de la vida, lo que hace muy difícil que se logren neutralizar las alzas, en el segundo semestre del año. Existe conciencia entre los técnicos del Ministerio de Economía, que esta avalancha de alzas, no puede explicarse simplemente como una "ola especulativa". Es evidente, que la economía chilena tiende a ubicarse, en su nivel superior de precios. Esta realidad, debe ser comprendida por los trabajadores, los que están quedando con sus sueldos estabilizados, en una posición desmedrada.

El Gobierno ha desplegado una fuerte campaña para evitar los aumentos en algunos artículos claves, como las cebollas, las papas y los porotos. La campaña no ha tenido éxito, a pesar de que en los últimos días se han requisado más de mil cuatrocientas toneladas de cebollas. Las alzas, en verdad están afectando a todos los artículos y el Gobierno no dispone de medios ni mecanismos, que le permitan volver a la situación anterior.

## NO HAY PLATA PARA REAJUSTES

EL MINISTRO DE Economía, Carlos Figueroa, luego de una prolongada entrevista en la que también participó el presidente del Banco Central, Carlos Massad, señaló que habían conversado con el Jefe del Estado materias presupuestarias, reajustes y otros temas relacionados con la caja fiscal.

Consultado sobre si se habría tratado en esa reunión el reajuste solicitado por las Cajas de Previsión, respondió: "La presión que están ejerciendo algunos gremios para obtener reajustes especiales que, separadamente representan inversiones de 80, o más millones de escudos, pueden desencadenar una inflación muy difícil de controlar. Creo que si esta situación persiste, habrá llegado el momento de informar a la opinión pública claramente de lo que está pasando".

Agregó que la reunión con el Jefe del Estado, eran las entrevistas periódicas destinadas a estudiar materias presupuestarias para evitar que la inflación se desboque.

ULTIMA HORA

27 JUL 1970

Carlos Figueroa, ministro de Economía.

## "No me Hablen Más de Alzas"

SANTIAGO.— "No acepto conversar con nadie sobre nuevos reajustes de precios", declaró ayer el ministro de Economía, Carlos Figueroa. El Secretario de Estado formuló su enérgica respuesta al ser consultado sobre denuncias de posibles alzas en artículos esenciales de consumo. Figueroa a modo de respuesta, expresó: "Un particular —que no identificó— había intentado plantearme telefónicamente una petición de alza y sólo porque era un amigo la conversación la prolongué por tres segundos. Justo para decirle: No."

Agregó también que un sector de la industria había intentado plantearle una solicitud de aumento de precios en el momento en que se discutía un problema totalmente distinto, a lo que él respondió de inmediato: "Este es un tema sobre el cual no habrá diálogo."

Finalmente expresó el Secretario de Economía, que su labor en los últimos días de Gobierno consistirá en mantener absolutamente controlado el proceso inflacionario, añadiendo que los insumos básicos, como energía, combustibles, etc., habrían obtenido un reajuste de un 29 por ciento por el resto del año y por lo cual no podrían registrarse nuevas alzas de ninguna especie.